

120段经典对白!
120种地道表达!
跟着真正的老外学鲜活口语!

说地道口语看美剧

说地道口语

看《绯闻女孩》

真正的老外全在这里!
让你脱口而出地道美语!

丁旻 程雪 编著
【美】Kaff Stimpson 审校

GOSSIP GIRL



化学工业出版社

说地道口语看美剧

说地道口语 看《绯闻女孩》

丁旻 程雪 编著
【美】Kaff Stimpson 审校



化学工业出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

说地道口语看《绯闻女孩》/ 丁旻, 程雪编著. —
北京: 化学工业出版社, 2012. 9

(说地道口语看美剧)

ISBN 978-7-122-15087-5

I. 说… II. ①丁… ②程… III. ①英语—口语
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 188016 号

责任编辑: 马 骄

装帧设计: 尹琳琳

责任校对: 王素芹

出版发行: 化学工业出版社 (北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)

印 装: 化学工业出版社印刷厂

710mm x 1000mm 1/16 印张 16 字数 288 千字 2012 年 10 月北京第 1 版第 1 次印刷

购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686) 售后服务: 010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 29.80 元

版权所有 违者必究

User's Guide 使用说明

真正的老外就在这本书里！

原来老外的生活口语这么鲜活有趣！

Chapter 1 浪漫恋爱

Scene 01 当寂寞男孩遇到 S 女王	/ 002
Scene 02 女王 B 与王子 C 的坎坷情路	/ 008
Scene 03 终成眷属的 Lily 与 Rufus	/ 014
Scene 04 B 与 N 的爱情故事	/ 020
Scene 05 爱情中的背叛与不甘	/ 026
Scene 06 经典告白	/ 032

Chapter 2 时尚男女

Scene 07 复杂的上流社会	/ 039
Scene 08 与八卦天后的周旋	/ 045
Scene 09 女人们的小计谋	/ 051
Scene 10 成长中的灰姑娘 Little J	/ 057

1 量身打造 5 大主题

全书根据热播美剧《绯闻女孩》，结合实际生活、工作、交际、娱乐等，量身打造 5 大主题，共从该剧中精选出 40 组场景、120 段经典对白，帮助看过这部美剧的读者重温剧情，真正将最地道的对白融入日常口语之中，让没看过这部剧的人熟悉剧情，引起学习兴趣，通过精选对白来快速学习地道口语用法。

2 精选对白

全书精选 120 个精彩片段，带你重温经典情节。让你的学习过程融入场景之中，在欢乐的气氛中巩固和记忆，可谓跟“真正的老外”学口语。为了方便速查剧情视频，我们给出了该片段所在的季度和剧集。乐中有学，学中有乐，乐学的同时还能在剧集中学会“说话之术、做人之道”。

3 剧情概要

简要地介绍剧情，帮助读者了解对白的出处背景、内容概要。

C1 当寂寞男孩遇到 S 女王

品味精彩对白

“Dan 来到 Serena 的公寓归还手机。两人初次交流就默契十足，Dan 思维敏捷，在 Lily 面前为 Serena 解围。两人很快擦出了爱情的火花。”

Lily: What do you mean? Blair's throwing it.

Serena: Yeah, um, see the problem is, um, by... by the time I got the invitation, I, um, actually already had plans.

Lily: Plans with whom?

Serena: My friend.

Dan: Uh... yeah, hi. Uh, nice to meet you, Mrs. van der Woodsen. I'm Dan Humphrey.

Lily: What are you and Dan Humphrey doing?

Serena: We...

Dan: Uh, uh, we're... we're going to a concert tonight.

Lily: Lincoln Hawk?

Dan: Yeah, Rolling Stone named them one of the top ten forgotten bands of the '90s.

Serena: Whoa! I'm a huge fan.

Lily: Well, this party would've been the perfect opportunity for you to announce your return, but I guess I'll just, uh, keep the dress for myself.

Serena: Thank you.

Dan: Yeah, no, uh... it's not a problem, really.

Serena: So you'll pick me up at 8.

Dan: You'd really go out with some guy you don't know?

Serena: Yeah. But, um, call me sometime so we can get together and do that thing you didn't ask me to do.

苏珊娜: 没毛病! 丹! 嘿! 天呐, 这就是我喜欢这座城市的原因, 你总能遇到熟人。你在这儿干嘛?
丹: 我刚去了我奶奶那儿, 把珍妮送到哈得孙, 然后去古巴商店给我和我爸买点东西, 三明治, 不是空手。

苏珊娜: 嘿, 呃, 记得你说过, 我们可以找个时间一起, 然后……不说话? 我刚才就在想, 现在是那个时候了吗?

布莱尔: 恶心死了, 卫生间应该把它关了。

苏珊娜: 那个厕所?

布莱尔: 不, 是那里的人。难道“小意大利”里的人都不洗澡的? 你在这儿干什么? 我闻到猪肉味, 还有奶酪了, 没错吧? 那好吧, 你的慈善工作完毕之后, 过来找我吧! 我去托利布奇那儿看看被风。

丹: 她不就是那个告诉全校, 还有, 哦, 几所大学, 说你在嗑药的人?

苏珊娜: 是的, 但是, 你知道布莱尔她可能有点……布莱尔。

丹: 是的, 没错。

苏珊娜: 但我们正尝试着把关系搞好。今天是我们第一次单独出来逛街, 所以我要过去找她了。

丹: 对, 对, 当然, 那是……

苏珊娜: 好了, 还有, 嘿, 记得打电话给我。那样我们可以出来聚一下, 做那件你以前“没”要我做的事情。

要点笔记

* bump into 无意中遇到

bump 本身是“碰撞”的意思。加上 into 表示“无意中遇到, 碰到”。比如: I happened to bump into him in the hallway. 我碰巧在走廊里撞见了她。

* poncho 斗篷

poncho 的发音是 [pɒnʃə], 是“披风, 斗篷”的意思。它的复数形式是 ponchos, 不是 ponchoes。

* hang out 闲逛

比如: On holidays, we like to go to the forest cabin and let it all hang out. 在假日, 我们喜欢去森林小木屋放松心情。hang out with sb. 表示“和某人一起在公众场合出现”。比如: I just came by to see whether you want to hang out with me. 我过来看看你是否愿意和我一起出去玩。

4 对白中英对照

中英对照的对白, 帮助读者理解对白, 让对白内容更为清晰易懂, 让观看美剧学习口语畅通无阻。

5 要点笔记

选取对白中的重要知识点, 如较有特色的口语表达法, 难以理解的单词、词组或特殊用法, 日常口语中特有的词汇或表达方式, 特殊的发音, 专有名词, 与文化概念相关的词汇、用法等, 对知识点进行解析, 极有效地帮助你理解难点, 提升词汇量, 学习、巩固英语知识, 拓展知识面。

6 练习地道表达

从每段对白中精选的美国人生活中最常用的经典句型, 能最真实有效地帮助你掌握最地道的英语口语表达, 一目了然。句型下又进行了详细的分析, 并用高频同类表达、高频同类句、常用场景等例句、练习, 来帮助你进一步理解、加深印象, 让你的口语表达原汁原味、脱口而出。

练习地道表达

1 I guess I'll just, uh, keep the dress for myself. 我想我还是把这套礼服留给自己好了。

在口语中, I guess... “我认为, 我想……”的出现频率非常高, 通常用来表达自己的想法和推测。同义句是 I suppose。

下面通过例句体会它的几个用法。

I don't know, I guess I don't. 我不知道, 我想我不知道。

I guess so. 我想是吧。

I guess the boy has been inspired by somebody else. 我猜这个孩子是受别人唆使的。

下面看一个场景运用, 进一步体会 I guess 的用法。

A: Do you think it will rain this afternoon? 你觉得下午会下雨吗?

B: I guess not. 我觉得不会。

2 I've just been wondering... 我就一直在想……

I'm wondering... 在口语中使用的频率很高, 用来表示“我想知道……”的意思。后面可以跟从句来表达不同的意思。

下面通过例句体会它的用法。

I'm wondering why they didn't come. 我想知道他们为什么没来。

I'm wondering what to do. 我想知道要做什么。

I'm wondering how the machine works. 我想知道这台机器是如何运转的。

前言 Preface

活到老学到老，说的是在有限的生命里，学习要投入无限的时间。而一直以来学习和娱乐是“鱼和熊掌”，不可兼得。如果要守在电视机或是电脑前追美剧，就大大地浪费了学习的时间。但是，时代不同了！有了这套《说地道口语看美剧》，相信妈妈再也不用担心你的口语学习！

我们可以告诉妈妈，要学习最地道的、最实用的美语，看美剧是最为流行、也最为有效的方法！所谓艺术来源于生活，美剧中的情节多与我们的生活息息相关，所说的台词也都是我们在与人交流时真正需要用到的口语。因此，在欣赏美剧的同时，我们就为自己营造了一个自然的、毫不做作的口语学习环境。

然而遗憾的是，有很多人并不懂得如何高效地利用美剧，看完了最多也仅仅是记住剧情而已，完全不记得美剧中常用的经典口语，或是记住了经典句子又不清楚用法，这样一来，就白白错失了在娱乐中学习的良机。

要想一举两得，也是要讲方法的。

《说地道口语看美剧》系列就旨在为读者提供一个有效的利用美剧学习的方法，精心选取了四部最受欢迎、最为热播的美剧：《老友记》、《生活大爆炸》、《绯闻女孩》以及《吸血鬼日记》。通过最经典片段，带着你重温剧情，并学会如何说一口地道美语。

看看本系列图书的几大亮点：

1. 120 个经典片段，量身打造的主题单元

本系列图书根据各个剧集量身打造，分别精选 120 个经典片段，归类成贴近生活的几个大主题，让读者能够有针对性地练习口语。简短的剧情介绍，帮助看过该美剧的你回顾经典，即使你没看过，也能了解故事背景，扫清学习障碍。精心对译的中文对白能让你放松看大段英文对白的紧张心情，更好地理解对白内容。

2. 精心整理的“要点笔记”

每个经典片段中，我们还为你精心挑选了对白中所包含的重要知识点并进行了详细的解析。“要点笔记”可以帮助你了解具有特色的表达方法，理解重点的词汇或表达方式，熟悉特殊的发音，积累特殊的专业名词或与文化

概念相关的词汇用法。通过随手累积这些知识要点,可以达到大幅提升词汇量、扩充知识面的效果。

3. 独具匠心的“练地道表达”

美剧剧情好看,美语好听,可大量的美剧对白,哪句最地道?哪句最实用呢?我们从中选取了最实用、最地道的口语句型,对句型的惯用或特殊用法都进行了详细清楚的解析。解析下还配有高频常用句、高频场景或高频同类表达,让你不仅清楚哪句对白最地道实用,还能知道怎么熟练使用,真正做到“哪句实用练哪句”!

学中有乐,才不会浪费时间,才能有学习的动力,才能收到更好的学习效果。希望通过本系列图书,能让你学习到更鲜活、更给力的地道美语,让口语学习变成一种新鲜刺激的完美体验。

编著者

2012年8月于北京



Contents 目 录

Chapter 1

浪漫恋爱

Scene 01	当寂寞男孩遇到 S 女王	/ 002
Scene 02	女王 B 与王子 C 的坎坷情路	/ 008
Scene 03	终成眷属的 Lily 与 Rufus	/ 014
Scene 04	B 与 N 的爱情故事	/ 020
Scene 05	爱情中的背叛与不甘	/ 026
Scene 06	经典告白	/ 032

Chapter 2

时尚男女

Scene 07	复杂的上流社会	/ 039
Scene 08	与八卦天后的周旋	/ 045
Scene 09	女王们的小计谋	/ 051
Scene 10	成长中的灰姑娘 Little J	/ 057
Scene 11	抹不去的过去	/ 063
Scene 12	奢华的上东区聚会派对	/ 069
Scene 13	没有不透风的墙	/ 075

Scene 14 旅行中的见闻 / 081

Scene 15 向时尚教主学习服装搭配 / 087

Chapter



至爱亲朋

Scene 16 Nate 家的烦心事儿 / 094

Scene 17 母女间需要理解 / 100

Scene 18 温馨团结的 Humphrey 一家 / 106

Scene 19 Bass 家的另类父子情 / 112

Scene 20 复杂的 Van der Woodsen 家族 / 118

Scene 21 温暖陪伴的闺蜜们 / 124

Scene 22 明争暗斗的闺中好友 / 130

Scene 23 父爱如山 / 136

Scene 24 B 与佣人 Dorota 的姐妹情 / 142

Scene 25 S 的寻父经历 / 148

Scene 26 理解与原谅 / 154

Scene 27 友谊故事中的暧昧插曲 / 160

Chapter 4 校园生活

Scene 28	校园新女王	/ 167
Scene 29	紧张的备考季	/ 173
Scene 30	大学录取风波	/ 179
Scene 31	与老师的斗争	/ 185
Scene 32	电影明星的校园生活	/ 191
Scene 33	大学新生的苦恼	/ 197

Chapter 5 职场新人

Scene 34	Little J 的时尚梦	/ 204
Scene 35	Lily 的事业与风波	/ 210
Scene 36	D 对写作的追求	/ 216
Scene 37	政坛的纠结事	/ 222
Scene 38	女王的办公室生活	/ 228
Scene 39	Bass 家的天下	/ 234
Scene 40	当工作遇到大麻烦	/ 240

Chapter 1

浪漫恋爱

当寂寞男孩遇到 S 女王
女王 B 与王子 C 的坎坷情路
终成眷属的 Lily 与 Rufus
B 与 N 的爱情故事
爱情中的背叛与不甘
经典告白



当寂寞男孩遇到S女王



品味精彩对白

片段一：第一季，第1集

“ Dan 来到 Serena 的公寓归还手机。两人初次交流就默契十足，Dan 思维敏捷，在 Lily 面前为 Serena 解围。两人很快擦出了爱情的火花。 ”

Lily: What do you mean? Blair's throwing it.

Serena: Yeah, um, see the problem is, um, by... by the time I got the invitation, I, um, actually already had plans.

Lily: Plans with whom?

Serena: My friend.

Dan: Uh... yeah, hi. Uh, nice to meet you, Mrs. van der Woodsen. I'm Dan Humphrey.

Lily: What are you and Dan Humphrey doing?

Serena: We...

Dan: Uh, uh, we're... we're going to a concert tonight.

Lily: Lincoln Hawk?

Dan: Yeah, *Rolling Stone* named them one of the top ten forgotten bands of the '90s.

Serena: Whoo! I'm a huge fan.

Lily: Well, this party would've been the perfect opportunity for you to announce your return, but I guess I'll just, uh, keep the dress for myself.^①

Serena: Thank you.

Dan: Yeah, no, uh... it's not a problem, really.

Serena: So you'll pick me up at 8.

Dan: You'd really go out with some guy you don't know?

Serena: Well, you can't be worse than the guys I do know.

莉莉：你是什么意思？那可是布莱尔的派对。

瑟琳娜：我知道，嗯，问题，当……当我拿到邀请的时候，其实已经另有安排了。

莉莉：和谁？

瑟琳娜：我的朋友。

丹：呃……是啊，你好，很高兴见到你，范德·伍德森夫人。我是丹·汉弗瑞。

莉莉：你和丹·汉弗瑞去干什么？

瑟琳娜：我们……

丹：我们……我们今晚要去看演唱会。

莉莉：林肯华客？

丹：是的，他们被《滚石》杂志评为 20 世纪 90 年代十大被遗忘乐队之一。

瑟琳娜：喔！我可是他们的超级粉丝。

莉莉：好吧，这个派对本该是你宣布回归的大好机会。但我想我还是把这套礼服留给自己吧。

瑟琳娜：谢谢。

丹：是啊，不，呃……，没关系，真的。

瑟琳娜：那么你 8 点来接我？

丹：你真的要和你不认识的人约会？

瑟琳娜：你比我认识的有些人要好。

要点笔记

★ throw 举行聚会

throw 原意是“投掷，扔”的意思。在口语中，常指“在家举行聚会”。比如：Why not throw a party for your friends? 为何不给你的朋友们搞一个聚会呢？

★ name 提名

name 在这里作动词，是“提名”的意思。在英语中，还有很多名词活用为动词的情况。如：baby 作为名词是“婴儿，宝贝”的意思。作动词的时候，意思与 spoil 相同，是“溺爱，娇惯”的意思。

★ can't be worse than 不可能比……更坏

在英语中，用否定和比较级的组合来强调的情况经常出现。熟练使用这样的搭配会让你的口语更地道。如：I couldn't agree more. 我完全同意。

片段二：第一季，第 2 集

“Serena 突然出现在楼下等她回来的 Dan 身后，让 Dan 不知所措，语无伦次。但是 Dan 言谈中的风趣幽默和小调皮也深深地打动了 Serena。”

Serena: Dan. Hey.

Dan: I—I—I was in the neighborhood. Uh, give or take 70 blocks. Um, I just wanted to tell you **in person** that, uh, the end of last night may have not been my finest hour. There was a, uh, a wave.

Serena: I—I—I saw that, yeah.

Dan: Yeah, yeah, and since then, I've just been wondering^②, uh... Are you hungry?

Serena: Yes. Actually, I've had the worst morning.

Dan: Well, you—you **wanna**—you wanna talk? And eat? Not necessarily in that order.

Serena: Yes, I would love to do both, but food first, because I'm starving.

Lily: Great. Just in time for brunch.

Serena: Mom.

Dan: Ms. van der Woodsen.

Lily: Dan... still here?

Serena: Look, mom, I really don't think it's a good idea for me to go to that **brunch**.

Lily: You promised.

Serena: Yeah, but that was bef—before I knew Dan was hungry, too. I can't let the boy starve.

瑟琳娜：丹！嘿！

丹：我……我……我刚好在附近。大概 70 个街区的样子吧。我就想亲自跟你说，昨晚跟你道别的时候并不是我最快乐的时光。呃，我跟你挥手了……

瑟琳娜：我……我……我看到了。

丹：对，对，在那之后，我就一直想……你饿吗？

瑟琳娜：饿。事实上，我今天上午过得真是糟糕透了。

丹：嗯，你……你想……你想聊聊吗？再吃点东西？当然不是必须按这个顺序来。

瑟琳娜：好啊，我两样都选。不过先吃点东西吧，我饿坏了。

莉莉：太棒了，刚好是早午餐时间。

瑟琳娜：妈。

丹：范德·伍德森夫人。

莉莉：丹，你还在这儿？

瑟琳娜：妈，我觉得去吃早午餐不是个好主意。

莉莉：你答应过我的。

瑟琳娜：没错，可是那是在……在我知道丹也饿了之前。我可不能让男孩子挨饿。

要点笔记

★ in person 亲自

in person 的同义词是 in body, 都是“亲自”的意思。比如: It was something I had to do in body. 这是我必须亲自去做的事。

★ wanna 想要

wanna 常在美国俚语中使用, 等同于“want to”。比如: If you wanna do something conditionally, you generally needs to ask the question, is the following true or false. 假如想在一定条件下做一件事情, 你需要提出这个问题, 即条件是真还是假。

★ brunch 早午餐

早午餐 (brunch), 即早餐 (breakfast) 加上午餐 (lunch) 的合成词, 而早午餐并不是每天都有, 通常只有在周日才吃, 就餐时间也比平时来得长, 通常由早上 10 时至下午 3 时, 这类餐厅往往突出休闲、温馨的主题, 所以常常把它叫做“Sunday brunch”(星期天早午餐)。

片段三: 第一季, 第 4 集

“ Serena 在和 Blair 逛街时偶遇 Dan。Dan 因为 Blair 对 Serena 做出的事情表示不满, 但大度的 Serena 并没有放在心上。Dan 也因为 Serena 的大度而有所触动。 ”

Serena: Humphrey! Dan! Hey! Oh, my god, this is what I love about this city. You're always **bumping into** people. What are you doing here?

Dan: Oh, I'm just on my way back from my mom's, dropping jenny off up in Hudson. Picked up a couple of Cubans for me and my dad... sandwiches, not cigars.

Serena: Hey, uh, remember you said, uh, we could get together sometime and, um, not talk? I was just wondering, is it “sometime” yet?

Blair: That was disgusting. The D. O. H. should shut them down.

Serena: The bathroom?

Blair: No, the people. It's called nolita, not noshowers. What are you doing here? Do I smell pork, and cheese? Okay, well, when you're done with your charity work, why don't you come find me?^③ I'll be at Tory Burch looking at **ponchos**.

Dan: Isn't that the girl that told the entire school, and, oh, several colleges—that you had a drug problem?

Serena: Yeah. But, you know, Blair can be a little... Blair.

Dan: Yeah, yeah.

Serena: We're actually trying to work things out. Today's our first day **hanging out** together alone. So I should probably get back.

Dan: Yeah, yeah, sure. That's...

Serena: Yeah. But, um, call me sometime so we can get together and do that thing you didn't ask me to do.

瑟琳娜: 汉弗瑞! 丹! 嘿! 天呐, 这就是我喜欢这座城市的原因, 你总能遇到熟人。你在这儿干嘛?

丹: 我刚去了我妈那儿, 把珍妮送到哈得孙, 然后去古巴商店给我和我爸买点东西, 三明治, 不是雪茄。

瑟琳娜: 嘿, 呃, 记得你说过的, 我们可以找个时间一起, 然后……不说话? 我刚才就在想, 现在是那个时候了吗?

布莱尔: 恶心死了, 卫生部应该把它关了。

瑟琳娜: 那个厕所?

布莱尔: 不, 是那里的人。难道“小意大利”里的人都不洗澡的? 你在这儿干什么? 我闻到猪肉味, 还有奶酪了, 没错吧? 那好吧, 你的慈善工作完毕之后, 过来找我吧! 我去托利布奇那儿看看披风。

丹: 她不就是那个告诉全校, 还有, 哦, 几所大学, 说你在嗑药的人?

瑟琳娜: 是的。但是, 你知道布莱尔她可能有点……布莱尔。

丹: 是的, 没错。

瑟琳娜: 但我们正尝试着把关系搞好。今天是我们第一次单独出来逛街。所以我要过去找她了。

丹: 对, 对, 当然, 那是……

瑟琳娜: 好了。还有, 嗯, 记得打电话给我。那样我们可以出来聚一下, 做那件你以前“没”要我做的事情。

要点笔记

★ bump into 无意中遇到

bump 本身是“碰撞”的意思。加上 into 表示“无意中遇到, 碰到”。比如: I happened to bump into him in the hallway. 我碰巧在走廊里撞见了。

★ poncho 斗篷

poncho 的发音是 [ˈpɒntʃəʊ], 是“披风, 斗篷”的意思。它的复数形式是 ponchos, 不是 ponchoes。

★ hang out 闲逛

比如: On holidays, we like to go to the forest cabin and let it all hang out. 在假日, 我们喜欢去森林小木屋放松身心。hang out with sb. 表示“和某人一起在公众场合出现”。比如: I just came by to see whether you want to hang out with me. 我过来看看你是否愿意和我一起出去玩。



练习地道表达

1 I guess I'll just, uh, keep the dress for myself. 我想我还是把这套礼服留给自己好了。

在口语中, I guess... “我认为, 我想……” 的出现频率非常高, 通常用来表达自己的想法和推测。同义词是 I suppose。

下面通过例句体会它的几个用法。

I don't know, I guess I don't. 我不知道, 我想我不知道。

I guess so. 我想是吧。

I guess the boy has been inspired by somebody else. 我猜这个孩子是受别人唆使的。

下面看一个场景运用, 进一步体会 I guess 的用法。

A: Do you think it will rain this afternoon? 你觉得下午会下雨吗?

B: I guess not. 我觉得不会。

2 I've just been wondering... 我就一直在想……

I'm wondering... 在口语中使用的频率极高, 用来表示“我想知道……”的意思。后面可以跟从句来表达不同的意思。

下面通过例句体会它的用法。

I'm wondering why they didn't come. 我想知道他们为什么没来。

I'm wondering what to do. 我想知道要做什么。

I'm wondering how the machine works. 我想知道这台机器是如何运转的。

3 Why don't you come find me? 来找我如何?

why don't you 是 why not 的变形。用来表示引诱、建议或者命令。在这里的意思是“……怎么样? 为什么不……呢?”。

下面体会几个用法。

Why don't you ask someone else? 问问别人怎么样?

Why don't you go there at once? 为什么不马上去呢?

在对话中进一步体会一下 why don't you 的用法。

A: I can't figure this problem out. 我想不出来这个问题。

B: Why don't you ask someone else? 问问别人怎么样?